

گاتاها

ياسنا هات ۲۸

برگردان از
فريبرز رهنمون

**اينک جستجو مي کنيم با پاسگزاري
با برافراشتن دستها
رسايي منش ، خرد را**

**نخستين قانون اشا اين است که
همه بايد بگوشيم
بهره ي دُرست از خرد بيريم
تا همسازي در جهان هستي و رواني
بدست آوريم**

زرتشت - گاتا - يسنا - هات ۲۸ بند ۱ (ف ر)

**بیگمان بدست می آوریم
خرد در آفرینش را
از راه بکار بردن درست اندیشه**

**ما باید بر هر دو نیرو چیره باشیم
خواه در جهان مادی خواه در جهان اندیشه
از راه دانش بدست آوریم
رسایی که در آرزوی ماست**

زرتشت - گاتا - یسنا - هات ۲۸ بند ۲ (ف ر)

براستی، دانشِ اشا
که از اندیشه و خردِ نیک سرچشمه گرفته
که پیش از این هرگز شناخته نشده
میان دانایان و در هستی
از آن است که راهنماییِ خوب پدید می آید
که هرگز بگاستی نمی‌رود
و میافزاید پارسای را
و ما را بسوی رسایی راهنمایی میکند

زرتشت - گاتا - یسنا - هات ۲۸ بند ۳ (ف ر)

**براستی، پاداش روانی بی نهایت است
اندیشه نیک هماهنگی میآورد
این اندیشه ها بازدهشان خوبی است
هماهنگ با خرد در هستی**

**تا زمانی که توان داریم
آموزش میدهیم برای بدست آوردن راستی**

زرتشت - گاتا - یسنا - هات ۲۸ بند ۴ (ف ر)

اشا را هنگامی که بدست میاوری

با بهره گیری از مهش نیک

زمانی که خرد را دریافتی

راهی بسوی آفرینش

والا ترین پیام خرد

بوسیله واژه های برتر

ما می بایست باز گردانیم

آنهايي که بی بهره اند،

با گفتار

زرتشت - گاتا - یسنا - هات ۲۸ بند ۵ (ف ر)

دانش اشا

**اینها ، شما ، نه اهورا مزدا
اشا نیز میتواند ریان آور باشد**

**منش بهترین است
زمانی که تلاش میکند بیافریند راهنمایی خوب را
تا شما شایسته ، توانه ، و نیز
شایسته ی ستایش باشید**

زرتشت - گاتا - یسنا - هات ۲۸ بند ۹ (ف ر)

**چنین با این راستیها
نگه میداریم اندیشه را پاک برای همیشه
هماهنگ با خرد در هستی**

**آموزش میدهیم تا آشکار سازند اندیشه را با گفتار
که از آنجا آفرینش نخست پدید میاید**

زرتشت - گاتاها - یسنا - هات ۲۸ - ۱۱ (ف ر)